

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 51 (2024)
Heft: 1: Tras el humo del incienso : la profunda crisis de la Iglesia católica

Artikel: Una red mundial de coordenadas
Autor: Mazenauer, Beat
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1077542>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Una red mundial de coordenadas

Hace año y medio, Charles Linsmayer publicó “20/21 Synchron”, una rica y muy completa compilación de textos literarios suizos. Y ahora acaba de publicar una obra del mismo tipo, pero de literatura universal: “19/21 Synchron global”.

BEAT MAZENAUER

Suiza no es el mundo, debió de pensar Charles Linsmayer al contemplar su biblioteca, y por eso concibió la idea de recopilar textos de literatura universal. Y aquí está el resultado: un hermoso y grueso volumen que, al igual que su antecedente helvético, reúne 135 textos de otros tantos autores del periodo comprendido entre 1870 y 2020.

Charles Linsmayer abre su libro con un impactante texto que pone de manifiesto lo imprescindible y apasionante que es la literatura: “Cómo descubrí los libros”, de Richard Wright, extraído de “*Black Boy*” [“Chico negro”] (1945). Wright relata sus primeras visitas a la biblioteca, y cómo de niño –¡un niño negro!– tenía que recurrir a engaños para tomar libros prestados, soportando miradas suspicaces para saciar su sed de lectura. “¡Este mundo era tan extraño, tan nuevo para mí! Cuando terminaba el libro y lo cerraba, me daba cuenta de que había descubierto algo de lo que ya no podía prescindir”, algo que el niño llevaba consigo “como un criminal”. La obra posterior de Wright atestigua que superó todos estos obstáculos y encontró por fin el camino de la escritura.

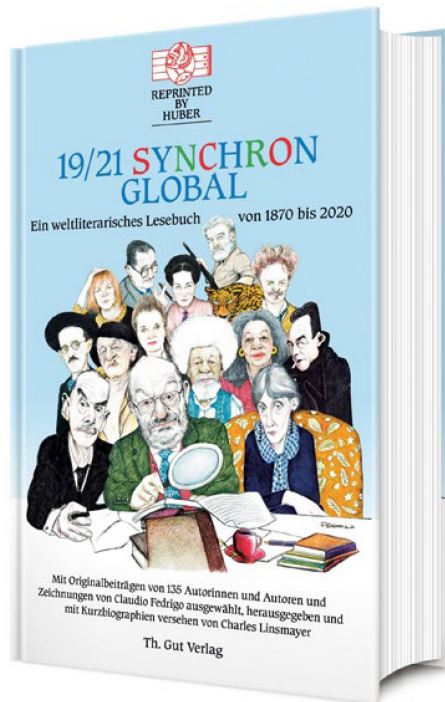
Una antología como *19/21 Synchron global* no está pensada necesariamente para ser leída de principio a fin. Más bien nos invita a trazar nuestro propio camino de lectura siguiendo los recovecos de nuestras pasiones y deseos: por ejemplo, desde el preámbulo de Richard Wright hasta el cáustico debate de Abdulrazak Gurnah, entre colonialistas que ven a los nativos africanos como animales salvajes, en el mejor de los casos; luego, como en respuesta a Gurnah, está el texto de Toni Morrison sobre la patria y la migración, seguido del complot de los niños contra Hitler, de Carson McCullers; el conmovedor recuerdo de un niño en un café moro, de Albert Camus; y el texto de Nelly Sachs, “*Schwer zu sagen, wie man lebt im masslosen Leiden*” [“Es difícil decir cómo se vive en el infinito sufrimiento”]. La biblioteca que menciona Richard Wright también se hace eco de la biblioteca de Hermann Hesse, como guardiana del “mundo espiritual”, que debe preservarse especialmente en tiempos de crisis.

Gracias a la diversidad de los textos que reúne, *19/21 Synchron global* permite al lector impregnarse del aroma literario que exhalan todos estos nombres, temas e historias. El libro abarca un amplio espectro: alfabéticamente, de Akhmatova a Zwetajewa (Tsvetaïeva, en alemán) –un bello abanico entre ambas compañeras de infortunio–; cronológicamente, de Victor Hugo (*1802) a Chimamanda Ngozi Adichie (*1977) y, en el orden del libro, de Richard Wright (mencionado anteriormente) a David Malouf; y culturalmente, abarcando todo el globo. Charles Linsmayer no se centra necesariamente en los textos más conocidos, sino en aquellos que mejor encajan en su estructura temática. Los veinte capítulos abarcan todos los grandes temas, del nacimiento a la muerte, de la crudeza de la guerra a la crueldad de la sátira, pasando por motivos como la magia, la naturaleza y los animales. Esta recopilación no pretende ser exhaustiva ni establecer un nuevo canon literario. Charles Linsmayer ha reunido aquí textos que son importantes para él. La subjetividad es una necesidad, escribe en el epílogo, porque ante la plétora “literaria mundial”, el editor “a fin de cuentas tiene que aplicar su propio criterio, su propia experiencia como lector y sus sentimientos personales”. También son personales y ricas en matices las breves semblanzas de los autores mencionados en el apéndice, cada una ilustrada con un dibujo de Claudio Fedrigo. Así pues, *19/21 Synchron global* es también una especie de pequeño manual literario. Pero, sobre todo, contiene toda una serie de deliciosos bocadillos literarios que dan ganas de saborear *in*

extenso las obras de las que proceden. Por ejemplo, para cerrar el círculo, “Chico negro” de Richard Wright, merece ser leído o releído.

Más sobre literatura en “Panorama suizo”: revue.link/literatura

Charles Linsmayer lleva desde hace años la serie literaria de “Panorama Suizo”, muy apreciada por muchos de nuestros lectores (véase también la página 24 de este número). La redacción sortea tres ejemplares de la última obra de Linsmayer. Para participar en el sorteo, envíe un correo electrónico a revue@swisscommunity.org indicando “Synchron” en el campo “Asunto”; no se mantendrá correspondencia sobre el sorteo. (MUL)



Charles Linsmayer (autor): “19/21 Synchron global. Ein weltliterarisches Lesebuch von 1870 bis 2020”. Editorial Th. Gut, Zürich, 2024, 656 páginas, aprox. 40 CHF.